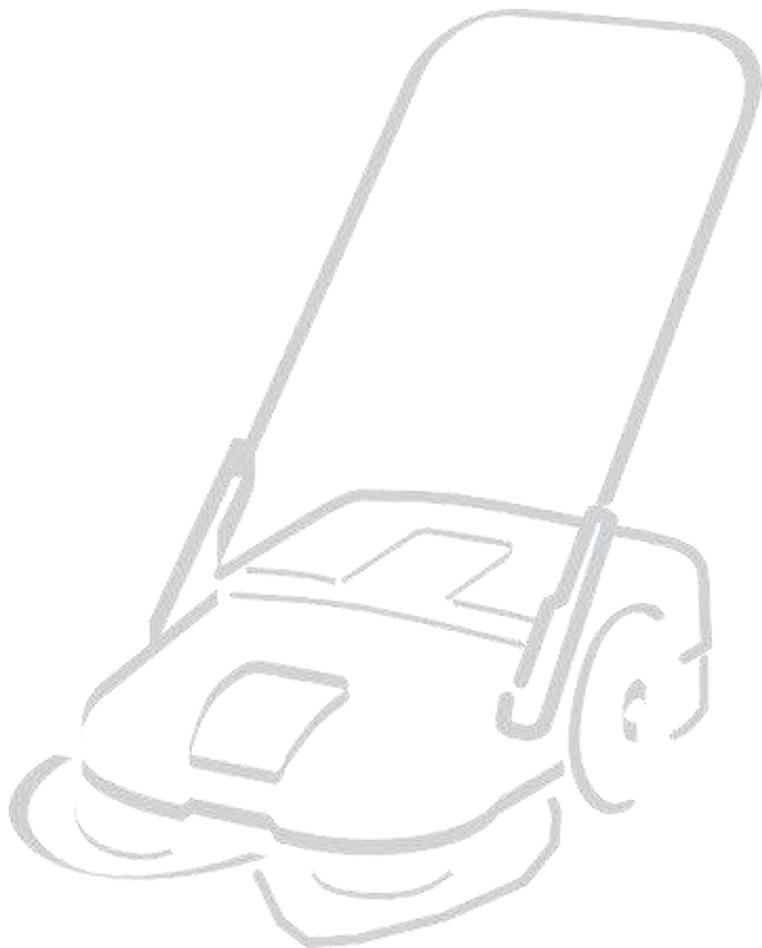


STIGA



**ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
ПІДМІТАЛЬНА МАШИНА WP 355**

Зміст

1.	Загальна інформація.....	160
1.1	Друкарські позначення.....	160
1.2	Знаки і позначення.....	160
1.3	Обмежена відповідальність.....	160
1.4	Гарантійні зобов'язання.....	160
1.5	Авторське право.....	161
1.6	Цільова аудиторія.....	161
1.7	Безпека.....	161
1.8	Цільове призначення.....	161
1.9	Використання не за призначенням.....	161
1.10	Відповідальність користувача.....	161
1.11	Загальні вказівки з техніки безпеки.....	162
1.12	Попередження про небезпеку, нанесені на пристрій.....	162
1.13	Засоби індивідуального захисту.....	162
1.14	Технічні характеристики.....	162
1.15	Складання та робота.....	163
1.16	Транспортування / перевезення.....	164
1.17	Доставка.....	164
1.18	Обсяг поставки.....	164
1.19	Поводження з пакувальним матеріалом.....	164
1.20	Зберігання.....	164
1.21	Перенесення пристрою.....	165
1.22	Перевезення пристрою в транспортному засобі.....	165
1.23	Введення в експлуатацію.....	166
1.24	Складання телескопічної ручки.....	166
1.25	Монтаж телескопічної ручки.....	166
1.26	Регулювання висоти телескопічної ручки.....	167
1.27	Управління.....	167
1.28	Перед початком проведення робіт.....	167
1.29	Експлуатація.....	168
1.30	Спорожнення бункера.....	168
1.31	Усунення несправностей.....	169
1.32	Таблиця несправностей.....	169
1.33	Обслуговування та очищення.....	170
1.34	План технічного обслуговування.....	170
1.35	Розблокування.....	171
1.36	Випрямлення щетини.....	171
1.37	Очищення пристрою.....	171
1.38	Виведення з експлуатації.....	171
1.39	Демонтаж телескопічної ручки.....	171
1.40	Утилізація.....	171

1. Загальна інформація

Даний посібник з експлуатації є частиною підматальні пристрою «SWP355» і дійсно тільки для названого пристрою.

Інструкція з експлуатації передає важливі вказівки по безпечному та ефективному поводженню з пристроєм.

Умовою для забезпечення безпечної експлуатації пристрою є дотримання будь-яких зазначених інструкцій по техніці безпеки і операційних інструкцій.

- Уважно ознайомтеся з інструкцією експлуатації перед початком використання пристрою.
- Ознайомтеся з вказівками по техніці безпеки!
- Протягом всього терміну служби пристрою зберігайте керівництво по експлуатації в надійному та доступному місці.
- У разі зміни власника або користувача пристрою, слід передати їм цей посібник з експлуатації.

1.1 Друкарські позначення

Для оптимальної роботи з посібником з експлуатації слід дотримуватися таких пояснень до друкарським позначенням.

Перерахування

- Представлені таким чином тексти є пунктами перерахування.

Послідовність дій

1. 1-ий крок послідовності дій
2. 2-ий крок послідовності дій
3. 3-ий крок послідовності дій Слід дотримуватися порядку робочих кроків.

Рекомендація

- » Рекомендації і вказівки (не поломка пристрою) представлені таким чином

1 Знаки і позначення

Слід дотримуватися всі запобіжні вказівки з техніки безпеки! Під час роботи потрібно діяти обачно, щоб запобігти виникненню нещасних випадків, заподіяння травм і завдання матеріальної шкоди!

Структура вказівок з техніки безпеки

 СИГНАЛЬНЕ СЛОВО
Вид і джерело небезпеки
Можливі наслідки
• Заходи, вжиті для запобігання небезпеки

Ступінь небезпеки

Ступінь небезпеки	Імовірність виникнення	Наслідки недотримання вказівки
 НЕБЕЗПЕЧНО	безпосередньо	Смерть, важка ступінь тяжкості травм
 ПОПЕРЕДЖЕННЯ	Ймовірно	Смерть, важка ступінь тяжкості травм
 ОБЕРЕЖНО	Ймовірно	Легка ступінь тяжкості травм
ВКАЗІВКА	Ймовірно	Матеріальний збиток

1.3 Обмежена відповідальність

Продуктивність несе відповідальності за збитки і непрямі збитки, що виникають в результаті наведених нижче випадків:

- недотримання керівництва по експлуатації;
- застосування неузгоджених запасних частин / неправильних запасних частин / Запасних частин, які не відповідають специфікації виробника;
- внесення несанкціонованих змін, модифікації пристрою.

1.4 Гарантійні зобов'язання

Дійсний регламент, описаний в «Загальних умовах укладення угоди» виробника.

1.5 Авторське право

Посібник по експлуатації підготовлене виробником захищено авторським правом.

Посібник по експлуатації містить приписи, креслення і фрагменти креслень технічного характеру, що не дозволені тиражувати ні повністю, ні частково, поширювати або неправомірно використовувати в цілях конкуренції, або інформувати про них сторонніх осіб.

Виробник зберігає за собою право надавати третім особам дозвіл на використання публікацій або на передачу копій та інформації, що міститься в цьому посібнику з експлуатації.

При порушенні таких умов виробник має право пред'являти претензії на відшкодування збитку. Компанія «Naaga Kehrsysteme GmbH» також залишає за собою право на пред'явлення інших претензій

1.6 Цільова аудиторія

Даний посібник з експлуатації направлено на користувачів цим підмітальні пристроєм.

2. Безпека

Щоб уникнути несправностей в роботі, збитків і нанесення шкоди здоров'ю людей дотримуйтесь наступних вказівок!

2.1 Цільове призначення

Підмітальні пристрій 355 призначений тільки для прибирання вуличного сміття, як то: листя, трава, тріски, пісок і інший подібний сміття, на рівних і твердих поверхнях

2.2 Використання не за призначенням

Будь-яке інше використання, які не описане в розділі «Використання за призначенням», вважається використанням не за призначенням. Відповідальність за шкоду, що виникає в результаті використання не за призначенням, несе виключно користувач пристроєм.

Підмітальні пристрій не дозволені для прибирання небезпечних для здоров'я, легкозаймистих і тліючих речовин (сигарети і сірники), а також для збирання рідини, вибухової або небезпечної пилу (Ex), кислот або розчинників.

Підмітальні пристрій не дозволені для прибирання води.

Підмітальні пристрій не дозволені на вибухонебезпечних ділянках або у вигляді транспортного засобу.

2.3 Відповідальність користувача

Користувач - це будь-яка фізична або юридична особа, яка використовує підмітальні пристрій, передає його третій особі в користування і під час використання пристрою несе відповідальність за безпеку користувача або третьої особи.

- Доглядайте за дітьми, які знадяться на робочому ділянці, щоб убедіть- ся, що вони не стануть грати з пристроєм.
- Неповнолітнім забороняється працювати з цим пристроєм. Виняток є підлітки старше 16 років, яких можна підготувати і проконтролювати.
- Люди, фізіологічна реактивність кото яких знаходиться під впливом, наприклад, наркотичних речовин, алкоголю або ме дікаменти, не допускаються до виконання будь-якої роботи з цим пристроєм.
- Люди, які на їхню станом здоров'я не можуть докладати старання, не допускаються до виконання будь-яких робіт з цим пристроєм.
- Змініть наклеєні на підмітальнопристрій етикетки, які стали нерозбірливі.

2.4 Загальні вказівки по техніці безпеки **3 Технічні характеристики**

- Не допускайте дітей до пакувального матеріалу. Існує небезпека задухи!
- Не носіть неприкриті, довге волосся, краватку, широкий одяг або прикраси, включаючи кільця.
- При зверненні з підмітальні пристроєм стежте за тим, щоб не виникла небезпека травмування через застрявання і втягування вищевказаних речей.

2.5 Попередження про небезпеку, нанесений на пристрій

На підмітальний пристрій нанесені такі піктограми:



ОБЕРЕЖНО

Під час роботи зверніть увагу на дотримання вказівок з техніки безпеки, які описані в посібнику з експлуатації.



Інструкція з експлуатації

Перед началом использования устройства внимательно ознакомьтесь с руководством по эксплуатации.

Основні характеристики пристрою «SWP 355»

Технічні характеристики	Значення
Висота (в залежності від встановленої висоти телескопічної ручки) в міліметрах [мм]	1150 / 1200 / 1250
Ширина в міліметрах [мм]	550
Довжина в міліметрах [мм]	580
Ширина підмітання в міліметрах [мм]	550
Продуктивність при підмітанні в квадратних метрах за годину [м ² / год]	1600
Ємність бункера в літрах [л]	20
Вага в кілограмах [кг]	7,2

2.6 Засоби індивідуального захисту

Під час роботи потрібно носити засоби індивідуального захисту, щоб звести до мінімуму загрози для здоров'я. Тому:

- перед початком проведення будь-яких робіт надягайте відповідні зазначені засоби захисту і носіть їх під час виконання робіт.



Міцне взуття

Носіть прочную обувь на рифленой, противоскользящей подошве.



Міцні захисні рукавички

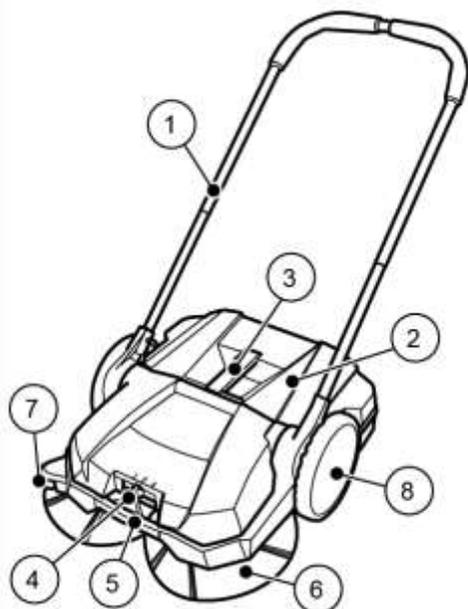
Носіть міцні захисні рукавички.



Респіратор

Носіть Респіратор.

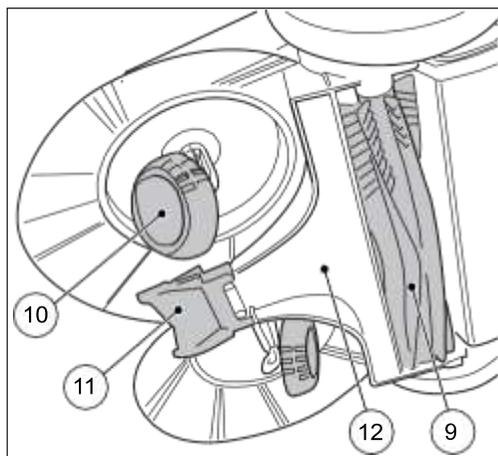
4. Збірка і робота



Мал. 1: Огляд компонентів 1

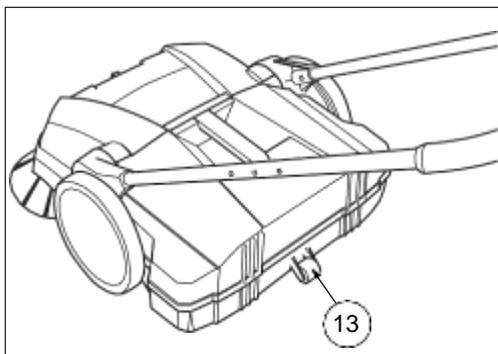
Поз. №	Компонент
1	Телескопічна ручка
2	Бункер
3	Ручка бункера
4	Регулювання висоти кінчних щіток
5	Ручка корпусу
6	Кінчна щітка
7	Бічний направляючий ролик
8	Робоче колесо

Пристрій рухається шляхом штовхання за телескопічну ручку (1). Під час його руху кінчні щітки (6) направляють сміття за допомогою язичка (11) до бункера (2). Циліндрична щітка для дрібного сміття (9) спрямовує залишки сміття в бункер (2).



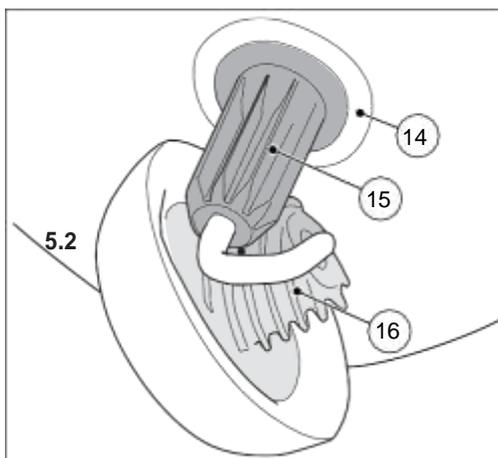
Мал. 2: Огляд компонентів 2

Поз. №	Компонент
9	Циліндрична щітка для дрібного сміття
10	Похилене колесо
11	Язичок
12	Пластина



Мал. 3: Огляд компонентів 3

Поз. №	Компонент
13	Багатофункціональний ролик



Мал. 4: Докладний ракурс конічних щіток

Поз. №	Компонент
14	Муфта
15	Зубчаста втулка
16	Косозубне зачеплення похилого колеса

5. Транспортування / перевезення

5.1 Доставка

ВКАЗІВКА

При доставці необхідно отримати від водія підтвердження про видимих пошкодженнях зовнішньої упаковки. Якщо пошкодження, завдані при транспортуванні пристрою, були помічені тільки при розпакуванні, слід письмово повідомити про це службу доставки посилок протягом 24 годин з моменту доставки пристрою, щоб зробити її відповідальною за завдані збитки.

Обсяг поставки

Пристрій

Дугоподібна ручка

- 2 телескопічні трубки
- Інструкція з експлуатації

5.3 Поводження з пакувальним матеріалом

- Завжди викидайте пакувальний матеріал відповідно до вимог охорони навколишнього середовища.
- Дотримуйтесь місцевих і діючі приписи регіонального законодавства.

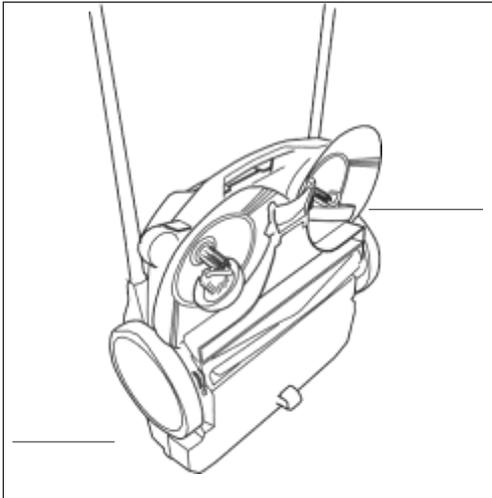
5.4 Зберігання

ВКАЗІВКА

Неправильне зберігання веде до пошкодження підмітальні пристрою.

р
Зберігайте пристрій тільки в чистому стані і з порожнім бункером.

- »Інформація щодо спорожнення бункера представлена для вас в голові 7.3, інформація з очищення представлена в розділі 9.4 цього посібника з експлуатації.



Мал. 5: Положення при зберіганні

- Ставте пристрій так, щоб не надломити і не погнути щетину щіток.
- Захистіть пристрій і телескопічну ручку від падіння, зісковзування і тим самим від нанесення ушкоджень.
- Не зберігайте пристрій під відкритим небом або у вологих умовах.

1.1 Перенесення пристрою

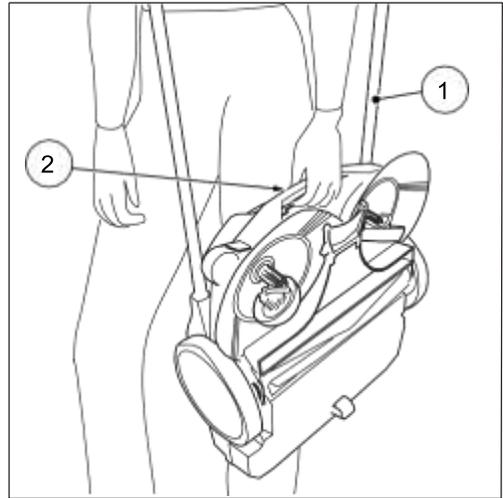


ОБЕРЕЖНО

Існує небезпека отримання травми через падіння телескопічної ручки!

Через падіння телескопічної ручки у Вас чи осіб можуть бути нанесені легкі пошкодження, як то: защемлення пальців або гематома.

- При перенесенні пристрою тримайте його так, щоб телескопічна ручка не впала.



Мал. 6: Перенесення пристрою

1. Відкиньте телескопічну ручку (1) вперед, в горизонтальне положення.
2. Візьміться за ручку корпусу (2).
3. Переносите пристрій так, щоб конічні щітки відходили від корпусу в сторони.

1.2 Перевезення пристрою в транспортному засобі



ОБЕРЕЖНО

Існує небезпека через неправильного транспортування підмітальні пристрої!

Зміщує, перекинуто пристрій або пристрій, який кидає з боку в бік, може травмувати водія або інших осіб.

- За допомогою кріпильного ремня захистіть пристрій від зсуву, і щоб його не кидало з боку в бік.

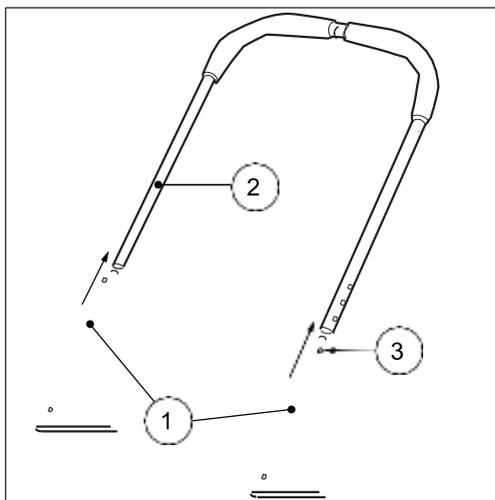
1. Ставте пристрій в транспортний засіб на відповідне для нього місце.
2. Прикріпіть пристрій кріпильних ремнем.

ВКАЗІВКА

Неправильне транспортування веде до пошкодження підмітальні пристрої.

6. Введення в експлуатацію

6.1 Складання телескопічної ручки



Мал. 7: Монтаж телескопічної ручки

При доставці обидві телескопічні трубки (1) і дугоподібна ручка (2) є в наявності у вигляді окремих частин.

1. Натисніть на пружинні фіксатори (3), розташовані на обох телескопічних трубках.
2. Вставте телескопічні трубки (1) в дугоподібну ручку (2).
3. Вставте телескопічні трубки в дугоподібну ручку до тих пір, поки пружинні фіксатори, розташовані по обидва боки ручки, не ввійдуть в отвір.

»Прослідкуйте за тим, щоб пружинні фіксатори на однаковій відстані зайшли в отвори, розташовані з двох сторін ручки.

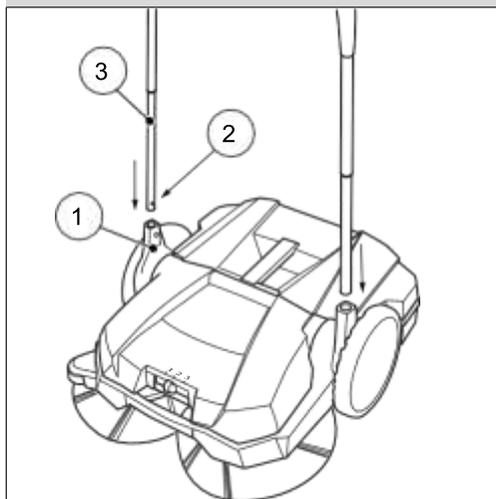
6.2 Монтаж телескопічної ручки

⚠ ОБЕРЕЖНО

Існує небезпека отримання травми через падіння телескопічної ручки!

Через падіння телескопічної ручки у Вас чи людям можуть бути нанесені легкі пошкодження, як то: защемлення пальців або гематома.

- При перенесенні пристрою тримайте його так, щоб телескопічна ручка не впала.



Мал. 8: Монтаж телескопічної ручки

1. Поверніть затискачі (1) у вертикальне положення.
2. Натисніть на пружинні фіксатори (2), розташовані по обидва боки телескопічної ручки.
3. Вставте телескопічну ручку (3) одночасно в два затиску.
4. Вводите телескопічну ручку в затискачі до тих пір, поки пружинні фіксатори не вийдуть в отвори

6.3 Регулювання висоти телескопічної ручки

Телескопічну ручку (1) можна встановити на три рівні висоти, відповідно до зросту користувача.

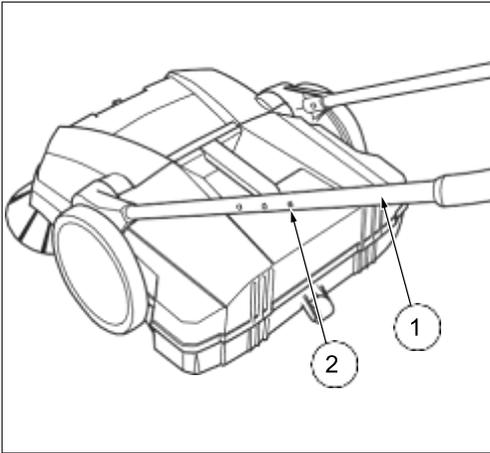


Рис. 9: Регулювання висоти телескопічної ручки

1. Натисніть на пружинні фіксатори (2), розташовані по обидва боки телескопічної ручки.
 2. Встановіть телескопічну ручку на висоту відповідно до вашого зростання.
- »Ви можете побачити і почути, коли пружинні фіксатори (2) фіксуються в необхідному положенні.

7. Управління

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Існує небезпека порізу осколками скла, металом або іншими матеріалами з гострими кінцями!

При спорожненні бункера можна порізатися осколками скла, металом або іншими матеріалами з гострими кінцями.

- Носіть зазначені засоби індивідуального захисту!

7.2 Перед початком проведення робіт

- Перед початком проведення робіт перевірте пристрій на предмет заданої функціональності.
- Перевірте нерухому посадку телескопічної ручки в затискачах.
- Перевірте міцне кріплення і стан бункера.
- Перевірте кінчні щітки і циліндричну щітку для дрібного сміття на наявність намотаних ниток і мотузок. При необхідності приберіть їх.
- Перевірте кінчні щітки і циліндричну щітку для дрібного сміття на наявність защемлених частин або присохлої бруду.
- Перевірте ручку бункера на предмет забруднення та при необхідності очистіть її.

Регулювання висоти кінчних щіток

Висоту кінчних щіток можна відрегулювати в центрі корпусу, в його передній частині. Налаштування кінчних щіток на поверхню, яку необхід мо підмести, здійснюється регулюванням висоти кінчних щіток. Рівні висоти ґрунтується на емпіричних даних і отже розглядаються як орієнтовні дані. З цієї причини під час підмітання необхідно підібрати рівень висоти в залежності від поверхні.

- Рівень 1: призначений для всіх рівних, твердих поверхонь (Напр., Асфальт, бетон, плити ...)
- Рівень 2: призначений для вологого листя, нерівних поверхонь (напр., Бетонномозаїчні плити)
- Рівень 3: призначений для сильних забруднень і дуже нерівних поверхонь

Не потрібно занадто сильно притискати кончні щітки до підмітальної поверхні. Занадто велика притискне зусилля не сприяє кращому результату прибирання, а навпаки, підвищує опору ковзання і прискорює знос пристрою.

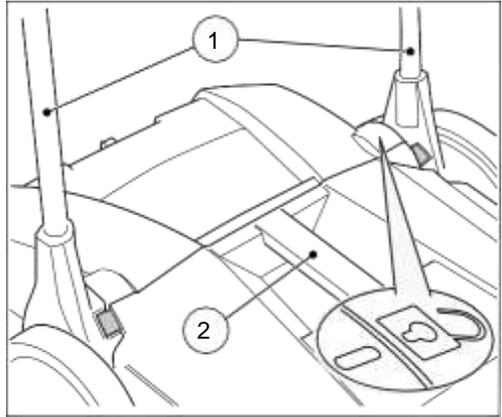
Мал. 10: Регул щеток Регулювання висоти кончних щіток

- Встановіть необхідний рівень висоти:
- для цього пересуньте важіль (1) в необхідне положення (рівень з 1 по 3) вліво або вправо.
- »Злегка підніміть пристрій за ручку корпусу. Такий спосіб спростить вам регулювання висоти.

7.3 Експлуатація

- Наведіть пристрій за телескопічну ручку обома руками.
- Штовхайте пристрій з нормальною швидкістю пішохода.
- У разі необхідності спорожните бункер, див. «Спорожнення бункера» в розділі 7.3 цього посібника з експлуатації.

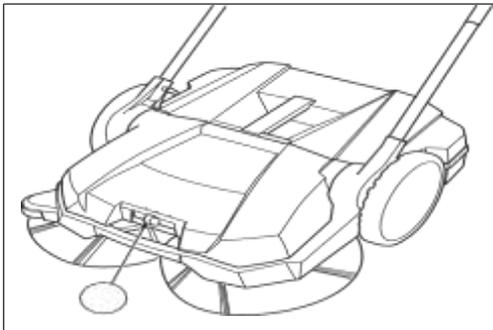
7.3 Спорожнення бункера



Мал.. 11: Витяг бункера

- Спорожняйте бункер після кожного застосування.
- Спорожняйте бункер через певні інтервали часу, щоб домогтися бездоганного результату при підмітанні.
- 1. Встановіть телескопічну ручку (1) у вертикальне положення.
- »Тепер можна витягти бункер з пристрою. На це також вказує знак «Замок розблоковано».
- 2. Потягніть бункер вгору за його ручку (2).
- 3. Повністю спорожните бункер.
- »Прослідкуйте за тим, щоб в кутах бункера не залишалось бруд.
- 4. Вставте бункер назад в пристрій і встановіть телескопічну ручку назад у вихідне положення.
- »Встановлюючи ручку в початкове положення, бункер блокується.

UA



8. Усунення несправностей

8.1



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Існує небезпека порізу осколками скла, металом або іншими матеріалами з гострими краями!

При спорожненні бункера можна порізатися осколками скла, металом або іншими матеріалами з гострими краями.

- Носіть зазначені засоби індивідуального захисту!



ОБЕРЕЖНО

Існує небезпека для здоров'я при підмітанні пилу, що утворюється!

Вдихання пилу небезпечна для здоров'я.

- Носіть зазначені засоби індивідуального захисту!



ОБЕРЕЖНО

Існує небезпека отримання травми через падіння телескопічної ручки!

Через падіння телескопічної ручки користувачам та іншим особам можуть бути нанесені легкі пошкодження, як то: защемлення пальців або гематома.

- При перенесенні пристрою тримайте його так, щоб телескопічна ручка не впала.

Незважаючи на дотримання приписаних робіт з технічного обслуговування і контролю пристрою перед початком використання можуть виникнути несправності. Перелік можливих несправностей представлений в наступній таблиці із зазначенням причин і усунення несправностей.

Несправність	Причина	Усунення
Пристрій працює на силу і нерівномірно	Пристрій працює на силу і нерівномірно	Очистіть пристрій, див. главу 9.4
	Щітки заблоковані	Розблокуйте, див. Розділ 9.2 «Розблокування»
	Приводи щіток брудні	Очистіть приводи щіток, див. Розділ 9.4 «Очищення пристрою»
	Встановлено найнижчий рівень висоти, притискне зусилля конічних щіток занадто велике	Налаштуйте висоту, див. Розділ 7.1 в розділі «Регулювання висоти»
Щетина щіток погнута	Конічні щітки не обертається	Зверніться в сервісну службу
	Неправильне зберігання	Випрямити щетину щіток, див. Розділ 9.3 в розділі «Випрямлення щетини»
Незадовільний результат підмітання	Немає язичка, язичок ослаблений або сильно зношений	Замініть язичок

9. Обслуговування та очищення

Існує небезпека порізу осколками скла, металом або іншими матеріалами з гострими краями!

При спорожненні бункера можна порізатися осколками скла, металом або іншими

ОБЕРЕЖНО

Існує небезпека отримання травми через падіння телескопічної ручки!

Через падіння телескопічної ручки користувачам або іншим особам можуть бути нанесені легкі пошкодження, як то: защемлення пальців або гематома.

- При перенесенні пристрою тримайте його так, щоб телескопічна ручка не впала.

ОБЕРЕЖНО

Існує небезпека через застосування чистячих засобів!

Кошти можуть містити інгредієнти, небезпечні для здоров'я людини. Вони можуть викликати подразнення дихальних шляхів

і шкіри.

- Дотримуйтесь паспорт безпеки хімічної продукції виробника.
- Чи не пролити засіб для чищення і не допускайте утворення туману.
- Під час роботи заборонено їсти, пити і курити.
- Не допускайте попадання засобу на шкіру

UA

У наведених нижче розділах описані роботи з технічного обслуговування, необхідні для оптимальної та безперебійної експлуатації. Проведення вищеназваних робіт в деяких випадках залежить від часу і / або навантаження. При вказівці термінів і напруження годин (Вh) в періодичності технічного обслуговування діє правило першої необхідності.

У разі виникнення питань з приводу проведення робіт з технічного обслуговування та періодичності технічного обслуговування звертайтеся до виробника.

8.1 План технічного обслуговування

Періодичність техобслуговування	Роботи з технічного обслуговування
Перед початком проведення робіт	Перевірте пристрій на його активну роль і наявність пошкоджень. При необхідності зверніться в сервісну службу.
	Перевірте нерухому посадку телескопічної ручки в затискачах.
	Перевірте міцне кріплення і стан бункера.
	Перевірте кінчні щітки і циліндричну щітку для дрібного сміта на наявність намотаних ниток і мотузок. При необхідності приберіть їх.
	Перевірте кінчні щітки і циліндричну щітку для дрібного сміта на наявність затиснених частин або присохлого бруду.
	Перевірте ручку бункера на предмет забруднення та при необхідності очистіть її.
Після закінчення робіт	. Перевірте необхідну висоту щіток.
	Перевірте установку притисного зусилля щіток. При необхідності підберіть рівень висоти щіток до поверхні, яку необхідно підмести.
	Спорожните бункер.
8 Вh	Очистіть пристрій.
	Очистіть приводи щіток.

8.2 Розблокування

- Приберіть намотаний матеріал (напр., Мотузка, нитки ...) зі штоків і осі.
- Приберіть затиснений і присохлий матеріал (напр., Каміння, гілки, листя ...).

8.3 Випрямлення щетини



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Існує небезпека виникнення пожежі через неправильне поводження з пристроєм або через використання брудного пристрою!

При випрямленні щетини існує небезпека пожежі, коли при нагріванні виникає занадто висока температура.

- Не використовуйте відкритий вогонь або лампи для нагрівання щетини!
- Не використовуйте термофен. Занадто гаряче повітря може розплавити щетину.

Погнуту щетину можна випрямити шляхом нагрівання тепловентилятором (напр., Фен для волосся).

- Надсилайте включений тепловентилятор на погнуту щетину.

»При достатньому нагріванні щетина сама розправиться.

9.4 Очищення пристрою

- Не використовуйте жиророзчинні засобами.
 - Не використовуйте їдкими очисними засобами.
 - Не кладіть пристрій під проточною водою або пристроєм для очищення під високим тиском. Пристрій не дозволяється занурювати в воду або промивати водою.
 - Захистіть місце зберігання від проникнення волого.
 - Чи не очищайте конічні щітки і циліндричну щітку для дрібного сміта стисненим повітрям.
 - »Сильна повітряний струмінь може пошкодити щетину.
1. Конічні щітки, циліндричну щітку для дрібного сміта і приводи протирайте вологою ганчіркою.
 2. Протирайте все пластмасові частини вологою серветкою.

9. Виведення з експлуатації

9.1 Демонтаж телескопічної ручки

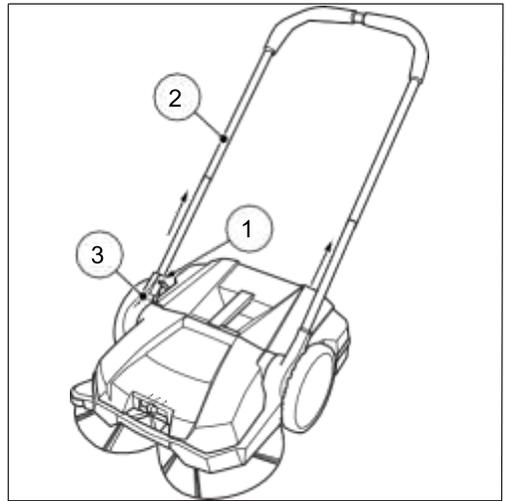


ОБЕРЕЖНО

Існує небезпека отримання травми через падіння телескопічної ручки!

Через падіння телескопічної ручки користувачам та іншим особам можуть бути нанесені легкі пошкодження, як то: защемлення пальців або гематома.

- При перенесенні пристрою тримайте його так, щоб телескопічна ручка не впала.



Мал. 12: Монтаж телескопічної ручки

1. Натисніть на пружинні фіксатори (1), розташовані по обидва боки ручки, щоб витягти телескопічну ручку (2).
2. Вийміть телескопічну ручку (2) одночасно з двох затискачів (3).

9.2 Утилізація

- Утилізуйте пристрій відповідно до вимог охорони навколишнього середовища та відповідно до діючих приписи регіонального законодавства.

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di STIGA SpA e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti STIGA SpA a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečně, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af STIGA SpA og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von STIGA SpA erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for STIGA SpA and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por STIGA SpA y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu STIGA SpA -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de STIGA SpA et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van STIGA SpA en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra STIGA SpA og er beskyttet ved opphavsrett - Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki STIGA SpA i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da STIGA SpA, encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

UA • Тести і зображення, що містяться в цьому посібнику, були створені в інтересах STIGA SpA і захищені авторськими правами - Будь-яке несанкціоноване відтворення або зміна документа заборонено. **SV** • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för STIGA SpA och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte autoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kılavuzundaki içerik ve resimler açıkça STIGA SpA için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



Type:

Sweeper Hand Push

..... -s/n -Art.N

Manufactured for

STIGA SpA

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

Manufactured by

Haaga Kehrsysteme GmbH

Wielandstraße 24

73230 Kirchheim unter Teck / Germany